

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

AMENDMENT 3
AMENDEMENT 3

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 442: Electrical accessories**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 442: Petit appareillage**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998/AMD3:2019



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2019 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

HORIZONTAL STANDARD
NORME HORIZONTALE

AMENDMENT 3
AMENDEMENT 3

**International Electrotechnical Vocabulary –
Part 442: Electrical accessories**

**Vocabulaire Electrotechnique International –
Partie 442: Petit appareillage**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 01.040.29; 29.120.01

ISBN 978-2-8322-6908-4

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment specifies changes made to the *International Electrotechnical Vocabulary* (www.electropedia.org) which have not been published as a separate standard.

The text of this amendment is based on the following change requests approved by IEC technical committee 1: Terminology.

Change request	Approved
C00044	2019-04-24

Full information on the voting for the approval of the change requests constituting this amendment can be found on the IEV maintenance portal.

AVANT-PROPOS

Le présent amendement spécifie les modifications apportées au *Vocabulaire Electrotechnique International* (www.electropedia.org) qui n'ont pas été publiées dans des normes individuelles.

Le texte de cet amendement est issu des demandes de modification suivantes approuvées par le comité d'études 1 de l'IEC: Terminologie.

Demande de modification	Approuvée
C00044	2019-04-24

Toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation des demandes de modification constituant cet amendement est disponible sur le portail "IEV maintenance".

Part 442 / Partie 442

Replace all terminological entries in section 05 Circuit-breakers and similar equipment for household use by the following:

Remplacer tous les articles terminologiques dans la section 05 Disjoncteurs et appareillage similaire pour usage domestique par les suivants:

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-442:1998/AMD3:2019

442-05-01

circuit-breaker

See [IEV 441-14-20](#)

disjoncteur, m

Voir [IEV 441-14-20](#)

442-05-02

residual current device RCD

mechanical switching device or association of devices designed to make, carry and break currents under normal service conditions and to cause the opening of the contacts when the residual current attains a given value under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.5

dispositif à courant différentiel résiduel, m **DDR**, m

dispositif mécanique de coupure ou combinaison de dispositifs dont la fonction est d'établir, supporter et couper des courants dans les conditions de service normales et à provoquer l'ouverture des contacts quand le courant différentiel atteint, dans des conditions spécifiées, une valeur donnée

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.5

442-05-03

residual current operated circuit-breaker without integral overcurrent protection RCCB

residual current operated circuit-breaker not designed to perform the functions of protection against overloads and/or short circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.10

interrupteur différentiel sans protection incorporée contre les surintensités, m **ID**, m

dispositif de coupure différentiel non conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.10

442-05-04**residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection
RCBO**

residual current operated circuit-breaker designed to perform the functions of protection against overloads and/or short circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.11

**disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités, m
DD, m**

dispositif de coupure différentiel conçu pour réaliser les fonctions de protection contre les surcharges et/ou les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.11

442-05-05**time-delay RCD**

residual current device specially designed to attain a predetermined value of limiting non-actuating time, corresponding to a given value of residual current

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.17

dispositif différentiel résiduel temporisé, m

dispositif différentiel résiduel spécialement conçu pour atteindre une valeur prédéterminée du temps limite de non-réponse correspondant à une valeur donnée du courant différentiel

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.17

442-05-08**RCD functionally independent of line voltage**

residual current device for which the functions of detection, evaluation and interruption do not depend on the line voltage

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.12

dispositif différentiel fonctionnellement indépendant de la tension d'alimentation, m

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, de mesure et de coupure ne dépendent pas de la tension d'alimentation

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.12

442-05-09

RCD functionally dependent on line voltage

residual current device for which the functions of detection, evaluation or interruption depend on the line voltage

Note 1 to entry: It is understood that the line voltage is applied to the residual current device, for detection, evaluation or interruption.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.13

dispositif différentiel dépendant fonctionnellement de la tension d'alimentation, m

dispositif de coupure différentiel pour lequel les fonctions de détection, de mesure ou de coupure dépendent de la tension d'alimentation

Note 1 à l'article: Il est entendu que, pour la détection, l'évaluation ou l'interruption, la ligne d'alimentation est celle traversant le dispositif différentiel résiduel.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.13

442-05-10

reset RCD

residual current device that, in order to be reclosed and to operate again, must be intentionally reset prior to reclosing by a means different from the operation means

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.18

dispositif différentiel à réarmement, m

dispositif de coupure différentiel qui doit être réarmé par une intervention volontaire, autrement qu'au moyen de l'organe de manoeuvre, pour qu'il puisse être refermé et fonctionner à nouveau

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.18

442-05-12

short-circuit protective device, <for a residual current device>

SCPD

device, specified by the residual current device manufacturer, which has to be installed in the circuit in series with the residual current device in order to protect it against short-circuits only

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.14

dispositif de protection contre les courts-circuits, <pour dispositif de coupure différentiel> m

dispositif, spécifié par le constructeur du dispositif de coupure différentiel, qui doit être installé dans le circuit, en série avec le dispositif différentiel, pour le protéger uniquement contre les courts-circuits

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.14

442-05-19 I_{Δ} **residual current**

RMS value of the vector sum of the instantaneous values of the currents flowing through the main circuit of the residual current device

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.3

courant différentiel résiduel, m

valeur efficace de la somme vectorielle des valeurs instantanées des courants circulant dans le circuit principal du dispositif de coupure différentiel

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.3

442-05-20 $I_{\Delta n}$ **residual operating current**

value of residual current which causes the residual current device to operate under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.4

courant différentiel de fonctionnement, m

valeur du courant différentiel qui fait fonctionner le dispositif de coupure différentiel dans des conditions spécifiées

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.4

442-05-21 $I_{\Delta no}$ **residual non-operating current**

value of residual current at and below which the residual current device does not operate under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.5

courant différentiel de non-fonctionnement, m

valeur du courant différentiel pour laquelle, et au-dessous de laquelle, le dispositif de coupure différentiel ne fonctionne pas dans des conditions spécifiées

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.5

442-05-22

$I_{\Delta c}$

conditional residual short-circuit current

value of the AC component of a residual prospective current which a residual current device without integral short-circuit protection but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.19

courant différentiel conditionnel de court-circuit, m

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection contre les courts-circuits placé en série, peut supporter dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.19

442-05-23

limiting non-actuating time

maximum duration during which a residual current higher than the residual non-operating current can be applied to the residual current device without causing it to operate

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.16

temps limite de non-réponse, m

durée maximale pendant laquelle on peut appliquer au dispositif de coupure différentiel un courant différentiel supérieure à la valeur du courant différentiel de non-fonctionnement, sans provoquer son fonctionnement effectif

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.16

442-05-24

detection, <of a residual current>

function consisting in sensing the presence of a residual current

Note 1 to entry: Detection can be performed, for example, by a transformer integrating the vector sum of the currents.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.6

détection d'un courant différentiel, f

fonction qui consiste à détecter la présence d'un courant différentiel

Note 1 à l'article: Cette fonction de détection peut être remplie par exemple par un transformateur intégrant la somme vectorielle des courants.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.6

442-05-25

evaluation, <of a residual current>

function consisting in giving to the residual current device the possibility to operate, when the detected residual current exceeds a specified reference value

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.7

mesure d'un courant différentiel, f

fonction qui consiste à donner au dispositif de coupure différentiel la possibilité de fonctionner quand le courant différentiel détecté dépasse une valeur de référence spécifiée

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.7

442-05-26

interruption, <for a residual current device>

function consisting in bringing automatically the main contacts of the residual current device from the closed position into the open position, thereby interrupting the current(s) flowing through them

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.8

coupure, <pour un dispositif de coupure différentiel> f

fonction consistant à amener automatiquement les contacts principaux du dispositif de coupure différentiel de la position fermée à la position ouverte, interrompant ainsi le ou les courants qui les traversent

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.8

442-05-27

$I_{\Delta m}$

residual making and breaking capacity

value of the AC component of a residual prospective current that a residual current device can make, carry for its opening time and break under specified conditions of use and behaviour

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.13

pouvoir de fermeture et de coupure différentiel, m

valeur de la composante alternative du courant différentiel présumé qu'un dispositif de coupure différentiel est capable d'établir, de supporter pendant son temps de déclenchement et d'interrompre dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.13

442-05-28

I_{nc}

conditional short-circuit current

value of the AC component of a prospective current that a residual current device without integral short-circuit protection, but protected by a short-circuit protective device in series, can withstand under specified conditions of use and behaviour

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.15

courant conditionnel de court-circuit, <pour un dispositif de coupure différentiel> m

valeur de la composante alternative du courant présumé qu'un dispositif de coupure différentiel, sans protection incorporée contre les courts-circuits, mais protégé par un dispositif de protection contre les courts-circuits placé en série, peut supporter dans des conditions spécifiées d'emploi et de comportement

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.15

442-05-30

auxiliary contact, <for a residual current device>

contact included in an auxiliary circuit and mechanically operated by the residual current device

Note 1 to entry: An auxiliary contact can, for example, be operated to indicate the position of the contacts.

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-15-10, modified – In the definition, "switching device" has been replaced by "residual current device", and Note 1 to entry has been added.

contact auxiliaire, <pour un dispositif de coupure différentiel> m

contact inséré dans un circuit auxiliaire et manoeuvré mécaniquement par le dispositif de coupure différentiel

Note 1 à l'article: Un contact auxiliaire peut, par exemple, être mis en fonctionnement pour indiquer la position des contacts.

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-15-10, modifié – Dans la définition, "appareil de connexion" a été remplacé par "dispositif de coupure différentiel", et une Note 1 à l'article a été ajoutée.

442-05-35

influencing quantity, <for a residual current device>

quantity likely to modify the specified operation of a residual current device

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.1

grandeur d'influence, <pour un dispositif de coupure différentiel> f

toute grandeur susceptible de modifier le fonctionnement spécifié d'un dispositif de coupure différentiel

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.1

442-05-36

reference value of an influencing quantity, <for a residual current device>

value of an influencing quantity to which the manufacturer's stated characteristics are referred

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.2

valeur de référence d'une grandeur d'influence, <pour un dispositif de coupure différentiel> f

valeur d'une grandeur d'influence à laquelle sont rapportées les caractéristiques indiquées par le constructeur

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.2

442-05-37

reference conditions of influencing quantities, <for a residual current device> pl

reference values of all influencing quantities

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.3

conditions de référence des grandeurs d'influence, <pour un dispositif de coupure différentiel> f pl

valeurs de référence de toutes les grandeurs d'influence

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.3

442-05-38

preferred range of an influencing quantity, <for a residual current device>

range of values of an influencing quantity which permits the residual current device to operate under specified conditions, the other influencing quantities having their reference values

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.4

domaine préférentiel d'une grandeur d'influence, <pour un dispositif de coupure différentiel> m

domaine des valeurs d'une grandeur d'influence pour lequel, dans des conditions spécifiées, le dispositif de coupure différentiel fonctionne, les autres grandeurs d'influence ayant leur valeur de référence

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.4

442-05-39

extreme range of an influencing quantity, <for a residual current device>

range of values of an influencing quantity within which the residual current device suffers only spontaneously reversible changes, while not necessarily complying with any requirements

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.5

domaine extrême d'une grandeur d'influence, <pour un dispositif de coupure différentiel> m

domaine des valeurs que peut prendre une grandeur d'influence, à l'intérieur duquel le dispositif de coupure différentiel ne subit que des altérations spontanément réversibles, sans être tenu nécessairement de satisfaire à aucune autre exigence

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.7.5

442-05-40

overcurrent protected pole
protected pole

pole provided with an overcurrent release

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.1

pôle d'un disjoncteur protégé contre les surintensités, m
pôle protégé, m

pôle muni d'un déclencheur à maximum de courant

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.1

442-05-41**overcurrent unprotected pole
unprotected pole**

pole without an overcurrent release, but otherwise generally capable of the same performance as a protected pole of the same residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection

Note 1 to entry: The unprotected pole can be of the same construction as the protected pole(s), or of a particular construction.

Note 2 to entry: If the short-circuit making and breaking capacity of the unprotected pole is different from that of the protected pole(s), this should be indicated by the manufacturer.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.2

**pôle d'un disjoncteur non protégé contre les surintensités, m
pôle non protégé, m**

pôle sans déclencheur à maximum de courant, mais à part cela généralement capable des mêmes performances qu'un pôle protégé contre les surintensités du même disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités

Note 1 à l'article: Le pôle non protégé peut être construit comme le ou les pôles protégés ou avoir une construction particulière.

Note 2 à l'article: Si le pouvoir de coupure d'un pôle non protégé est différent de celui du ou des pôles protégés, il convient que cette indication soit fournie par le constructeur.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.2

442-05-42

α

current delay angle

time interval, expressed in angular measure, by which the starting instant of current conduction is delayed by phase control

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.1.4, modified – In the definition, "time" has been replaced by "time interval"

angle de retard de conduction, m

intervalle de temps, exprimé en mesure angulaire, pendant lequel le point de départ de la conduction est retardé par commande de phase

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.1.4

442-05-43

uninterrupted duty

duty in which the main contacts of a residual current device remain closed whilst carrying a steady current without interruption for long durations (which could be weeks, months, or even years)

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.9.8

service ininterrompu, <pour un dispositif de coupure> m

service dans lequel les contacts principaux d'un dispositif de coupure restent fermés tout en transportant un courant permanent sans interruption pendant de longues durées (qui peuvent être des semaines, des mois, et même des années)

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.9.8

442-05-44

overload release

See [IEV 441-16-38](#)

déclencheur de surcharge, m

Voir [IEV 441-16-38](#)

442-05-45

switched neutral pole

pole intended only to switch the neutral and not intended to have a short-circuit making and breaking capacity

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.3, modified – In the definition, "pole only intended" has been replaced by "pole intended only"

pôle neutre de sectionnement, m

pôle prévu seulement pour couper le neutre, mais non prévu pour avoir un pouvoir de coupure en court-circuit

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.3.21.3

442-05-46

instantaneous tripping current

minimum value of current which causes the circuit-breaker to operate automatically without intentional time-delay

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.5

courant de déclenchement instantané, m

valeur du courant au-dessus de laquelle le fonctionnement automatique d'un disjoncteur a lieu sans temporisation intentionnelle

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.5

442-05-48**short-circuit making and breaking capacity
short-circuit capacity**

alternating component of the prospective current, expressed by its RMS value, which the residual current device is designed to make, to carry for its opening time and to break under specified conditions

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.10

pouvoir de coupure et de fermeture en court-circuit, m

composante alternative du courant présumé, exprimée en valeur efficace, que le dispositif de coupure différentiel peut, par conception, établir, supporter pendant son temps d'ouverture et couper dans des conditions spécifiées

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.10

442-05-49**ultimate short-circuit breaking capacity**

breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence do not include the capability of the residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time

Note 1 to entry: For the conventional time, see [IEV 442-05-54](#) and [IEV 442-05-55](#).

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.17

pouvoir de coupure limite en court-circuit, m

pouvoir de coupure pour lequel les conditions de fonctionnement prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée ne comprennent pas l'aptitude du disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel

Note 1 à l'article: Pour le temps conventionnel, voir [IEV 442-05-54](#) et [IEV 442-05-55](#).

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.17

442-05-50

service short-circuit breaking capacity

breaking capacity for which the prescribed conditions according to a specified test sequence include the capability of the residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection to carry 0,85 times its non-tripping current for the conventional time

Note 1 to entry: For the conventional time, see [IEV 442-05-54](#) and [IEV 442-05-55](#).

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.16

pouvoir de coupure de service en court-circuit, m

pouvoir de coupure pour lequel les conditions prescrites suivant une séquence d'essai spécifiée comprennent l'aptitude du disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités à être parcouru par un courant égal à 0,85 fois son courant de non-déclenchement pendant le temps conventionnel

Note 1 à l'article: Pour le temps conventionnel, voir [IEV 442-05-54](#) et [IEV 442-05-55](#).

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.4.16

442-05-51

power-frequency recovery voltage

See [IEV 441-17-27](#)

tension de rétablissement à fréquence industrielle, f

Voir [IEV 441-17-27](#)

442-05-54

I_{nt}

conventional non-tripping current, <of a residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection>

specified value of current which the residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection can carry for a specified time (conventional time) without operating

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-17-22, modified – In the definition, "release" has been replaced by "residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection"

courant conventionnel de non-déclenchement, <d'un disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités> m

valeur spécifiée du courant que le disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités peut supporter sans déclencher pendant un temps spécifié appelé temps conventionnel

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-17-22, modifié – Dans la définition, "déclencheur" a été remplacé par "disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités"

442-05-55 I_t

conventional tripping current, <of a residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection>

specified value of current which causes the residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection to operate within a specified time (conventional time)

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-17-23, modified – In the definition, "release" has been replaced by "residual current operated circuit-breaker with integral overcurrent protection"

courant conventionnel de déclenchement, <d'un disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités> m

valeur spécifiée du courant qui provoque le déclenchement du disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités avant l'expiration d'un temps spécifié appelé temps conventionnel

SOURCE: IEC 60050-441:2000, 441-17-23, modifié – Dans la définition, "déclencheur" a été remplacé par "disjoncteur différentiel résiduel avec protection incorporée contre les surintensités"

442-05-58

energizing input-quantity

energizing quantity by which the residual current device is activated when it is applied under specified conditions

Note 1 to entry: The specified conditions involve, for example, the energizing of certain auxiliary elements.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.2

grandeur d'alimentation d'entrée, f

grandeur d'alimentation par laquelle le dispositif de coupure différentiel est mis en action, lorsqu'elle est appliquée dans des conditions spécifiées

Note 1 à l'article: Ces conditions spécifiées peuvent impliquer, par exemple, l'alimentation de certains organes auxiliaires.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.2.2

442-05-59

I^2t characteristic, <of a residual current device>

curve giving the maximum value of I^2t as a function of the prospective current under stated conditions of operation

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.5.9

caractéristique I^2t , <d'un dispositif de coupure> f

courbe donnant les valeurs maximales de I^2t en fonction du courant présumé dans des conditions spécifiées de fonctionnement

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.5.9

442-05-60

I_s

selectivity-limit current

value of the current corresponding to the intersection between the total time–current characteristic of the protective device on the load side and the pre-arcing (for fuses) or tripping (for circuit-breakers) time–current characteristic of the other protective device

Note 1 to entry: The selectivity-limit current is a limiting value of current:

- below which, in the presence of two overcurrent protective devices in series, the protective device on the load side completes its breaking operation in time to prevent the other protective device from starting its operation (i.e. selectivity is ensured);
- above which, in the presence of two overcurrent protective devices in series, the protective device on the load side could not complete its breaking operation in time to prevent the other protective device from starting its operation (i.e. selectivity is not ensured).

Note 2 to entry: [I²t characteristics](#) can be used instead of time–current characteristics.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.1

courant limite de sélectivité, m

valeur de courant correspondant à l'intersection de la caractéristique totale temps–courant de l'appareil de protection placé en aval avec la caractéristique temps–courant de pré-arc (pour les fusibles) ou de déclenchement (pour les disjoncteurs) de l'autre appareil de protection

Note 1 à l'article: Le courant limite de sélectivité est une valeur limite du courant:

- au-dessous de laquelle, pour deux dispositifs de protection à maximum de courant placés en série, le dispositif placé côté aval assure son opération de coupure avant que l'autre dispositif ne commence la sienne (c'est à dire que la sélectivité est assurée);
- au-dessus de laquelle, pour deux dispositifs de protection à maximum de courant placés en série, le dispositif placé côté aval ne peut pas assurer son opération de coupure complètement avant que l'autre dispositif ne commence la sienne (c'est à dire que la sélectivité n'est pas assurée).

Note 2 à l'article: [Les caractéristiques \$I^2t\$](#) peuvent être utilisées à la place des caractéristiques temps–courant.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.1

442-05-61 I_B **take-over current**, <of two overcurrent protective devices>

current coordinate of the intersection between the maximum break-time–current characteristics of two overcurrent protective devices

Note 1 to entry: The take-over current is a limiting value of current above which, in the presence of two overcurrent protective devices in series, the protective device generally, but not necessarily, on the supply side, provides back-up operation for the other protective device.

Note 2 to entry: [I²_t characteristics](#) can be used instead of time–current characteristics.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.2

courant d'intersection, <pour deux dispositifs de protection à maximum de courant> m

valeur de courant correspondant à l'intersection des courbes donnant les caractéristiques de la durée maximale de coupure en fonction du courant pour deux dispositifs de protection à maximum de courant

Note 1 à l'article: Le courant d'intersection est la valeur limite au dessus de laquelle, pour deux dispositifs de protection à maximum de courant placés en série, le dispositif de protection amont assure généralement, mais pas nécessairement, une protection de secours pour l'autre dispositif de protection.

Note 2 à l'article: [Les caractéristiques I²_t](#) peuvent être utilisées à la place des caractéristiques temps–courant.

SOURCE: IEC 62873-2:2016, 3.6.2

442-05-65**arc
arcing**

luminous discharge of electricity across an insulating medium, usually accompanied by the partial volatilization of the electrodes

Note 1 to entry: A complete sinusoidal current half-cycle is not considered to be an arcing half-cycle.

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.1

**arc, m
production d'arc électrique, f**

décharge lumineuse d'électricité à travers un milieu isolant, en général accompagnée d'une volatilisation partielle des électrodes

Note 1 à l'article: Un demi-cycle de courant sinusoïdal complet n'est pas considéré comme un demi-cycle de production d'arc électrique.

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.1

442-05-66

arc fault
arcing fault

dangerous unintentional arc

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.2

défaut d'arc, m
défaut de production d'arc électrique, m

arc non intentionnel dangereux

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.2

442-05-67

arc fault detection device
AFDD

device intended to mitigate the effects of arc faults by disconnecting the circuit when an arc fault is detected

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.3

dispositif pour la détection d'arcs, m
DPDA, m

dispositif destiné à atténuer les effets des défauts d'arc en déconnectant le circuit lorsqu'un défaut d'arc est détecté

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.3

442-05-68

arc fault detection unit
AFD unit

part of the arc fault detection device ensuring the function of detection and discrimination of dangerous earth, parallel and series arc faults and initiating the operation of the device to cause interruption of the current

Note 1 to entry: The interruption of the current can be provided by one of the following:- an opening means;- a protective device integrating an arc fault detection unit;- a protective device assembled with an arc fault detection unit.

SOURCE: IEC 62606:2013, 3.4